



MAPLESCHOOL

# NEWSLETTER / JANUARY 2019

Brought to you by Maple Elementary PTSA. Also available online at [MaplePTSA.com](http://MaplePTSA.com)

## CHÚC MỪNG NĂM MỚI, GIA ĐÌNH CỘNG ĐỒNG MAPLE

Năm 2019 đã có một khởi đầu mạnh mẽ tại Trường Tiểu Học Maple! Đây là một thời gian thú vị trong năm học bởi vì các học sinh thực sự bắt đầu cất cánh và các em cho thấy sự phát triển rõ ràng, thật hạnh phúc! Tôi hy vọng con quý vị sẽ mang những câu chuyện này về kể cho người nhà hay về thành công của mình. Ngày đầu năm tháng đầu của niên học đã trôi qua rồi!



Tuần đầu tiên của tháng Hai là dành cho phong trào “Black Lives Matter” (“Người Da Màu Đáng Được Sống”) tại mỗi trường công lập trong thành phố Seattle và tại các khu học chánh trên toàn quốc. Học sinh trên toàn Học khu sẽ được học và thảo luận về phân biệt chủng tộc, bất công, công lý xã hội và công bằng. Trình bày các vấn đề về công lý chủng tộc trong lớp học không chỉ khẳng định bản sắc văn hoá riêng của học sinh mà còn thúc đẩy sự tham gia quan trọng với cộng đồng địa phương và toàn cầu.

Gia đình của quý vị cũng là một phần quan trọng của những cuộc trò chuyện này. Trong khi các nhà giáo dục trong thành phố Seattle ủng hộ chương trình giảng dạy Dân tộc cho tất cả học sinh, sự thay đổi sẽ không diễn ra chỉ với một tuần học tại trường. Hàng ngày, xin quý gia đình vui lòng hỗ trợ học sinh khi các em xử lý các vấn đề có thể mang lại cảm xúc mạnh mẽ cho các em và có những cuộc trò chuyện xác thực với các em để chúng biết rằng mọi người chúng ta đều có trách nhiệm làm cho xã hội của chúng ta công bằng.

Cuối cùng, tôi cảm ơn quý vị đã tiếp tục hợp tác với trường và chúc quý vị mọi điều tốt đẹp nhất trong năm mới!

Elena. Sanchez, *Hiệu Trưởng*



## ĐIỂM T M TẠI MAPLE

Nhắc nhở rằng bữa sáng được phục vụ hàng ngày bắt đầu lúc 7:30 cho đến khi tiếng chuông đầu tiên vào lúc 7:50 sáng. Hy vọng đây là một số trợ giúp cho các bậc cha mẹ cần rời khỏi sớm hơn để đi làm. Ngoài các món chính hàng ngày được để cập trong thực đơn, học sinh cũng có thể chọn từ nhiều loại ngũ cốc ít đường, bánh mì nướng 100% nguyên hạt, trái cây tươi và đóng hộp hoặc nước ép trái cây 100% và sữa trắng ít béo. Bữa sáng là \$2 hoặc miễn phí cho những học sinh đủ điều kiện ăn trưa miễn phí / giảm giá.

Trẻ em ăn bữa sáng lành mạnh có xu hướng thể hiện thành tích học tập được cải thiện, thời gian tập trung lâu hơn, đi học tốt hơn và giảm sự hiếu động ở trường.



## ĐÊM VĂN HOÁ GIA ĐÌNH

Vào thứ năm ngày 17 tháng 1, chúng tôi đã có một Đêm Văn Hoá Gia Đình đầu năm 2019 rất tuyệt vời. “Kể Chuyện Gia Đình Em” là chủ đề cho buổi tối. Phụ huynh đã học được cách kể chuyện gia đình ảnh hưởng đến sự phát triển kiến thức và cảm xúc của học sinh. Các bậc cha mẹ tham dự đã đồng ý bắt đầu kể chuyện gia đình cho con cái họ và ghi trong nhật ký những câu chuyện các em kể trong tám tuần tới. Khi chúng tôi tập hợp lại vào ngày 14 tháng 3 cho Đêm Văn Hoá Gia Đình lần sau, chúng ta sẽ nghe về thành tích của các em và hy vọng một số phụ huynh sẽ chia sẻ câu chuyện của họ với nhau trong các nhóm ngôn ngữ của họ. Tại Đêm Văn Hoá Gia Đình lần thứ 3 vào tháng 5, đến lượt các sinh viên sẽ kể chuyện gia đình của họ cho nhau. Thật thú vị và hấp dẫn khi nghe những câu chuyện và không quá muộn để tham gia! Liên lạc với Julie Savas để biết thêm thông tin: [jmsavas@seattleschools.org](mailto:jmsavas@seattleschools.org).

## CHƯƠNG TRÌNH SẮP ĐẾN

- 12 tháng 2: PTSA họp 6:30 / Phòng giáo viên
- 18 tháng 2: President's Day / Không học
- 19-22 tháng 2: Nghỉ giữa mùa đông Không học
- 7 tháng 3: Cuộc họp cộng đồng của Maple Grows 6:00-8:00
- 12 tháng 3: Cuộc họp PTSA 6:30 chiều Phòng giáo viên
- 14 tháng 3: Đêm Văn hóa Gia đình (Literacy Night)

## NỮ SINH TIẾN HÀNH



Girls on the Run bắt đầu vào ngày 5 tháng 3 và kết thúc ngày 21 tháng 5!

Luyện chạy vào Thứ Ba và Thứ Năm từ 2:30-4:00 trong phòng B4. Girls on the Run có đầy đủ các bài học tương tác để tăng sự tự tin và giúp các nữ sinh cảm thấy tốt về bản thân, xây dựng đội ngũ và các trò chơi và hoạt động thú vị. Chương trình này là dành cho tất cả các nữ sinh lớp 3 -5. Vui lòng đăng ký trực tuyến tại [www.GOTRPUGETSOUND.org](http://www.GOTRPUGETSOUND.org) trước ngày 8 tháng 2.

Thắc mắc?

Hỏi Cô Cole (B3) [accol@seattleschools.org](mailto:accol@seattleschools.org)



## CHỌN

Donors Choose là một tổ chức được dành riêng để tài trợ cho các dự án lớp học. Các giáo viên sau đây tại Maple hiện có các dự án được liệt kê. Nếu quý vị muốn tặng cho dự án của họ, hãy truy cập [donorschoose.org](http://donorschoose.org) và nhập tên giáo viên vào thanh tìm kiếm.

• Cô LaBlond (Mẫu giáo) - Học Mà Cảm Như Chơi ... Hoan hô! / Hết hạn 20 tháng 3

“Xin quý gia đình giúp tôi cung cấp cho học sinh các công cụ toán học hấp dẫn, sách truyện hay, và tài liệu để các em chơi một cách sáng tạo.”

Quét tại đây để tìm hiểu thêm và để quyền góp hoặc truy cập [mapleptsa.com/mapledonorschoose](http://mapleptsa.com/mapledonorschoose).



**BOX TOPS SƯU TẬP MÙA XUÂN**



Cảm ơn tất cả các quý vị đã tham gia vào Box Top Collection Drive năm nay. Mỗi Box Top được thu thập có giá trị 10 ¢. Trong mùa Thu vừa rồi, chúng ta thu nhập được trên \$300. Cho Bộ sưu tập mùa Xuân, xin nộp Box Tops trễ nhất vào thứ Sáu, ngày 22 tháng 2 để tính vào số tiền kiếm được cho năm nay. Nhưng gia đình có thể nộp Box Tops cho trường cho đến giữa tháng 5 để được tính vào cuộc thi trong lớp. Ba phòng học hàng

đầu thu thập được nhiều Box Tops nhất sẽ được giải thưởng vào cuối năm. Nhớ: Box Tops nên được gửi qua hộp bộ sưu tập lớp học của các học sinh. Ngoài ra, hãy chú ý đến các bộ sưu tập thú vị (có sẵn ở văn phòng trường hoặc hỏi giáo viên của con em quý vị).

Cảm ơn sự hỗ trợ của quý gia đình! Agnes Gómez / Box Tops for Education™ Điều phối viên

**HÃY CÙNG NHAU BẢO TRỌNG**



Chúc mừng năm mới! Tôi hy vọng tất cả các quý vị đã có một kỳ nghỉ thư giãn và phục hồi. Tôi biết rằng vi khuẩn, vi rút và vi trùng đã không nghỉ ngơi. Dưới đây là một số lý do để giữ cho học sinh của quý vị ở nhà từ trường:

Sốt từ 100 độ trở lên. Học sinh nên được hạ sốt trong 24 giờ trước khi trở lại trường. Đây là khi KHÔNG CÓ thuốc để hạ sốt.

Ho dai dẳng - Học sinh cần có khả năng che miệng khi đến trường. Nếu ho hoặc cảm lạnh kéo dài hơn 2 tuần, học sinh nên đi bác sĩ.

Tiêu chảy và / hoặc nôn mửa - Học sinh nên ở nhà trong 24 giờ sau lần cuối cùng.

Giữ học sinh bị bệnh ở nhà, khuyến khích rửa tay thường xuyên, nghỉ ngơi và che miệng khi ho để bảo vệ MỌI NGƯỜI kể cả những người có hệ miễn dịch mỏng manh. Hãy nhớ rửa tay và không quá muộn để chích ngừa cúm! Liên hệ với phòng mạch bác sĩ của quý vị hoặc nhà thuốc địa phương để có được chích ngừa. Hầu hết là miễn phí và / hoặc được bảo hiểm bao.

**THƯ VIỆN CHO VAY MAPLE**



Bạn có vài sách thiếu nhi không đang dùng không? Bạn có muốn tặng những cuốn sách này đến trường học chẳng? Vui lòng xem quanh nhà có những cuốn sách mà quý gia đình có thể tặng cho Thư viện miễn phí!

Maple có một Thư viện miễn phí đối diện hộp trưng bày ở hành lang trước của Building A (gần văn phòng trường). Học sinh và gia đình có thể mang một cuốn

sách về nhà để đọc (hoặc giữ) và đem lại khi đọc xong. Cô Trudnowski và Cô Savas duy trì Thư viện miễn phí nhỏ của Maple. Nếu quý vị có những cuốn sách mà quý vị muốn tặng, xin vui lòng đem đến lớp cấp hai phòng Cô Trudnowski (C2) hoặc văn phòng của Cô Savas (ở phía sau B1).

Chúng tôi cần những cuốn sách còn tốt dùng cho lớp preK đến lớp 6 - sách trẻ em, sách tranh, tiểu thuyết cho trẻ em, sách phi hư cấu của trẻ em, v.v. Khi Thư viện miễn phí gần hết sách, sách được quý vị tặng sẽ được thêm vào đó. Cảm ơn quý vị rất nhiều vì sự đóng góp sách của quý gia đình!

**KẾT NỐI**

Muốn biết thêm thông tin về trường học? Dưới đây là một số tùy chọn để quý vị cập nhật thông tin về những gì đang diễn ra tại Maple:

- Tham gia trang Facebook của bạn bè và gia đình Maple (Maple Friends and Family) và nhận thông tin cập nhật trong newsfeed của quý vị
- Tham gia danh sách email của Maple PTSA, gửi email tới [mapleptsa@gmail.com](mailto:mapleptsa@gmail.com) và yêu cầu được thêm vào
- Đối với các gia đình mẫu giáo và lớp 1 hiện tại, hãy yêu cầu tham gia nhóm Facebook dành riêng cho mỗi năm

Quý vị cũng có thể tìm thấy các ghi chú của những buổi họp và bản tin này cùng với các thông tin khác bằng cách truy cập [mapleptsa.com](http://mapleptsa.com). Mang theo bất kỳ câu hỏi, mối quan tâm nào và gặp gỡ các phụ huynh khác tại một trong những lịch trình hàng tháng của chúng tôi vào Thứ Ba thứ nhì của mỗi tháng trong năm học, 6:30-8:00 tối, trong Phòng Giáo viên.



Scan here for Facebook Page



Questions, comments or ideas for the newsletter  
Email: [mapleptsa@gmail.com](mailto:mapleptsa@gmail.com)

The Newsletter is published Bi-monthly.  
For more up-to-date School News, visit our website: [MaplePTSA.com](http://MaplePTSA.com)

**MAPLE TẶNG TRƯỜNG**



Các không gian ngoài trời tại Trường Maple cung cấp một môi trường học tập quan trọng cho trẻ em và là tiện nghi cho toàn bộ khu phố, tạo cơ hội vui chơi, dã ngoại, tận hưởng thiên nhiên và đoàn tụ cộng đồng. Với sự tài trợ của Bộ Khu Dân Cư Seattle (Seattle Department of Neighborhoods) và một nhóm thiết kế, chúng tôi đang tạo ra một kế hoạch cho không gian xanh và giải trí của trường, với mục tiêu làm cho trải nghiệm ngoài trời tại trường trở nên toàn diện, nghệ thuật và chào đón tất cả mọi người.

Chúng tôi muốn nghe từ bạn. Vui lòng tham gia với chúng tôi tại Trường tiểu học Maple để tìm hiểu thêm về dự án và chia sẻ ý tưởng của quý vị tại một hoặc tất cả các cuộc họp Cộng đồng của chúng tôi!

- 7 tháng 3 và 2 tháng 4, 6-8pm, tại Trường Maple
- Sẽ có đồ ăn nhẹ và giữ trẻ
- Có thông dịch Tiếng Việt (và hỗ trợ ngôn ngữ khác)!

Ý kiến, câu hỏi và ý kiến: [maplegrows98108@gmail.com](mailto:maplegrows98108@gmail.com) LƯU TRỮ